

Mat

Chapter 18

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
মধ্যে সেই -সেই সময়ে এসে -সেই শিষ্যরা -কে যীশুর বলে কে
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#)
ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
তাহলে বড় হু মধ্যে -সেই রাজ্যে -সেই স্বর্গের
[G0686](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

সেই সময় যীশুর শিষ্যরা তাঁর কাছে এসে বললেন, “প্রভু, স্বর্গরাজ্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
এবং ডেকে শিশুকে দাঁড়-করালেন তাকে মধ্যে মাঝে তাদের
[G2532](#) [G4341](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)

তখন যীশু একটি শিশুকে ডেকে তাঁদের মধ্যে দাঁড় করিয়ে বললেন,

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ
এবং বললেন সত্যিই বলি তোমাদের যদি না ফেরো এবং হও যেমন -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4762](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#)
παιδιά, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
শিশুরা না না প্রবেশ-করবে -তে -সেই রাজ্যে -সেই স্বর্গের
[G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

“আমি তোমাদের সত্যি বলছি, যতদিন পর্যন্ত না তোমাদের মনের পরিবর্তন ঘটিয়ে এই শিশুদের মতো হবে, ততদিন তোমরা কখনই স্বর্গরাজ্যে প্রবেশ করতে পারবে না।

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
যে তাহলে নম্র-করে নিজেকে যেমন -সেই শিশু এই সে হু -সেই
[G3748](#) [G3767](#) [G5013](#) [G1438](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
বড় মধ্যে -সেই রাজ্যে -সেই স্বর্গের
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

তাই, যে কেউ নিজেকে নত-নম্র করে শিশুর মতো হয়ে ওঠে, সেই স্বর্গরাজ্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।

5 καὶ ὅς ἐὰν δέξῃται ἐν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
এবং যে যদি গ্রহণ-করে এক শিশুকে এইরকম উপরে -সেই নামে আমার
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G1520](#) [G3813](#) [G5108](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
ἐμὲ δέχεται.
আমাকে গ্রহণ-করে
[G1473](#) [G1209](#)

“আর যে কেউ এরকম কোন সামান্য সেবককে আমার নামে গ্রহণ করে, সে আমাকেই গ্রহণ করে।

6 ὁς δ' ἂν σκανδαλίση ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς
যে কিন্তু যদি বাধা-দেয় এককে -সেই ছোটদের এই -সেই বিশ্বাসকারীদের -তে
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4624](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)

ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῆ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον
আমাকে ভালো তার যেন বোলানো-হয় জাঁতা গাধার চারপাশে -সেই গলায়
[G1473](#) [G4851](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2910](#) [G3458](#) [G3684](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#)

αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῆ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
তার এবং ডুবানো-হয় মধ্যে -সেই নীল-সমুদ্রে -সেই সমুদ্রের
[G0846](#) [G2532](#) [G2670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2281](#)

“এই রকম নম্র মানুষদের মধ্যে যারা আমাকে বিশ্বাস করে, তাদের কারও বিশ্বাসে যদি কেউ বিঘ্ন ঘটায়, তবে তার গলায় ভারী একটা যাঁত বেঁধে সমুদ্রের অতল জলে তাকে ডুবিয়ে দেওয়াই তার পক্ষে ভাল হবে।

7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων! ἀνάγκη γὰρ ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα,
ধিক্ -কে জগতকে থেকে -সেই বাধাগুলির প্রয়োজন কারণ আসতে -সেই বাধাগুলি
[G3759](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4625](#) [G0318](#) [G1063](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4625](#)

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι' οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται!
কিন্তু ধিক্ -কে মানুষকে দ্বারা যার -সেই বাধা আসে
[G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4625](#) [G2064](#)

ধিক্ এই জগত সংসার! কারণ এখানে কত রকমেরই না প্রলোভনের জিনিস আছে। প্রলোভন জগতে থাকবে ঠিকই, কিন্তু ধিক্ সেই মানুষকে যার দ্বারা তা আসে।

8 Εἰ δὲ ἡ χεὶρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε,
যদি কিন্তু -সেই হাত তোমার অথবা -সেই পা তোমার বাধা-দেয় তোমাকে
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#)

ἔκκοψον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλὸν σοί ἐστιν εἰσελθεῖν εἰς
কেটে-ফেলো তাকে এবং ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো তোমার হয় প্রবেশ-করতে -তে
[G1581](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν ζῶην κυλλὸν ἢ χυλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα,
-সেই জীবনে খোঁড়া অথবা পঙ্গু অথবা দুই হাত অথবা দুই পা থেকে
[G3588](#) [G2222](#) [G2948](#) [G2228](#) [G5560](#) [G2228](#) [G1417](#) [G5495](#) [G2228](#) [G1417](#) [G4228](#) [G2192](#)

βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.
ফেলা-হতে -তে -সেই আগুনে -সেই অনন্ত
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#)

“তাই তোমার হাত কিংবা পা যদি তোমার প্রলোভনে পড়ার কারণ স্বরূপ হয়, তবে তা কেটে ফেলা দুহাত ও পা নিয়ে নরকের অনন্ত আগুনে পড়ার চেয়ে বরং নুলো বা খোঁড়া হয়ে অনন্ত জীবনে প্রবেশ করা ভাল।

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ
এবং যদি -সেই চোখ তোমার বাধা-দেয় তোমাকে উপড়ে-ফেলো তাকে এবং
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#)

βάλε ἀπὸ σοῦ; καλὸν σοί ἐστιν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζῶην εἰσελθεῖν,
ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো তোমার হয় এক-চোখে -তে -সেই জীবনে প্রবেশ-করতে
[G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3442](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#)

ἢ δύο ὀφθαλμούς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
অথবা দুই চোখ থেকে ফেলা-হতে -তে -সেই নরকে -সেই আগুনের
[G2228](#) [G1417](#) [G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3588](#) [G4442](#)

তোমার চোখ যদি তোমাকে প্রলোভনের পথে টেনে নিয়ে যায়, তবে তা উপড়ে ফেলে দিও দুচোখ নিয়ে নরকের আগুনে পড়ার চেয়ে বরং কানা হয়ে অনন্ত জীবনে প্রবেশ করা তোমার পক্ষে ভাল।

- 10 Ὅρατε μὴ καταφρονήσητε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ ὑμῖν,
 দেখা না তুচ্ছ-করো এককে -সেই ছোটদের এই বলি কারণ তোমাদের
[G3708](#) [G3361](#) [G2706](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#)
- ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον
 যে -সেই দূতরা তাদের মধ্যে স্বর্গে দ্বারা সবার দেখে -সেই মুখ
[G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3772](#) [G1223](#) [G3956](#) [G0991](#) [G3588](#) [G4383](#)
- τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
 -সেই পিতার আমার -সেই মধ্যে স্বর্গে
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#)

“দেখো, তোমরা আমার এই নম্র মানুষদের মধ্যে একজনকেও তুচ্ছ করো না, কারণ আমি তোমাদের বলছি যে স্বর্গে তাদের স্বর্গদূতেরা সব সময় আমার স্বর্গীয় পিতার মুখের দিকে চেয়ে আছেন।

- 11 <Ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολλυλός>.
 এসেছেন কারণ -সেই পুত্র -সেই মানুষের রক্ষা-করতে -সেই হারানোকে
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4982](#) [G3588](#) [G0622](#)
- 12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηται τι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
 কী তোমাদের মনে-হয় যদি হয় কাউকে মানুষের শত ভেড়া এবং
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1437](#) [G1096](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#)
- πλανηθῆ ἐν ἑξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐπὶ τὰ
 পথ-হারায় এক থেকে তাদের না-কি ছেড়ে-দেবে -সেই নব্বই নয় উপরে -সেই
[G4105](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3780](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1909](#) [G3588](#)
- ὄρη, καὶ πορευθεῖς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
 পাহাড়ে এবং গিয়ে খোঁজে -সেই পথ-হারানোকে
[G3735](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4105](#)

“তোমরা কি মনে কর? যদি কোন লোকের একশোটি ভেড়া থাকে, আর তার মধ্যে যদি একটা ভুল পথে চলে যায় তবে সে কি নিরানব্বইটাকে পাহাড়ের ধারে রেখে দিয়ে সেই হারানো ভেড়াটা খুঁজতে যাবে না?

- 13 καὶ ἐὰν γένηται εὐρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ’
 এবং যদি হয় খুঁজে-পেতে তাকে সত্যিই বলি তোমাদের যে আনন্দ-করে উপরে
[G2532](#) [G1437](#) [G1096](#) [G2147](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G5463](#) [G1909](#)
- αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἑννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
 তার বেশি চেয়ে উপরে -সেই নব্বই নয় -সেই না পথ-হারানোদের
[G0846](#) [G3123](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4105](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, যখন সে সেই ভেড়াটা খুঁজে পায় তখন যে নিরানব্বইটা ভুল পথে যায় নি, তাদের চেয়ে যেটা হারিয়ে গিয়েছিল তাকে ফিরে পেয়ে সে বেশী আনন্দ করে।

- 14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς ὑμῶν, τοῦ ἐν
 এইভাবে না হু ইচ্ছা সামনে -সেই পিতার তোমাদের -সেই মধ্যে
[G3779](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2307](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#)
- οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μικρῶν τούτων.
 স্বর্গে যেন হারিয়ে-যায় এক -সেই ছোটদের এই
[G3772](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#)

ঠিক সেই ভাবে, তোমাদের পিতা যিনি স্বর্গে আছেন, তিনি চান না, যে এই ছোটদের মধ্যে একজনও হারিয়ে যায়।

15 Ἐὰν δὲ ἀμαρτήσῃ «εἰς σέ» ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτόν,
 যদি কিন্তু পাপ-করে -তে তোমার -সেই ভাই তোমার যাও বুঝিয়ে-দাও তাকে
[G1437](#) [G1161](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1651](#) [G0846](#)

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἔάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
 মধ্যে তোমার এবং তার একা যদি তোমার শোনে জিতলে -সেই ভাইকে
[G3342](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G1437](#) [G4771](#) [G0191](#) [G2770](#) [G3588](#) [G0080](#)

σου.
 তোমার
[G4771](#)

“তোমার ভাই যদি তোমার বিরুদ্ধে কোন অন্যায় করে, তবে তার কাছে একান্তে গিয়ে তার দোষ দেখিয়ে দাও সে যদি তোমার কথা শোনে, তবে তুমি তাকে আবার তোমার ভাই বলে ফিরে পেলো।

16 ἔάν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἓνα ἢ δύο, ἵνα
 যদি কিন্তু না শোনে নাও সাথে তোমার আরও একজন অথবা দুইজন যেন
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3880](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1417](#) [G2443](#)

ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῆ παῶν ῥῆμα.
 উপরে মুখে দুই সাক্ষীদের অথবা তিনজনের প্রতিষ্ঠিত-হয় সব কথা
[G1909](#) [G4750](#) [G1417](#) [G3144](#) [G2228](#) [G5140](#) [G2476](#) [G3956](#) [G4487](#)

কিন্তু সে যদি তোমার কথা না শোনে, তবে আরো দু-একজনকে সঙ্গে নিয়ে তার কাছে যাও, যেন ঐ দুজন কিংবা তিনজন সাক্ষীর কথায় প্রত্যেকটা বিষয় সত্য বলে প্রমাণিত হয়।

17 ἔάν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἶπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἔάν δὲ καὶ τῆς
 যদি কিন্তু অমান্য-করে তাদের বলো -কে মণ্ডলীকে যদি কিন্তু এবং -সেই
[G1437](#) [G1161](#) [G3878](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης.
 মণ্ডলীকে অমান্য-করে হোক তোমার যেমন -সেই অ-যিহুদী এবং -সেই কর-আদায়কারী
[G1577](#) [G3878](#) [G1510](#) [G4771](#) [G5618](#) [G3588](#) [G1482](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#)

সে যদি তাদের কথা শুনতে না চায়, তবে মণ্ডলীতে তা জানাও আর সে যদি মণ্ডলীর কথাও শুনতে না চায়, তবে সে তোমার কাছে বিধর্মী ও কর আদায়কারীর মত হোক।

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἔάν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα
 সত্যিই বলি তোমাদের যা-কিছু যদি বাঁধ উপরে -সেই পৃথিবীতে হবে বাঁধা
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3745](#) [G1437](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G1210](#)

ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἔάν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν
 মধ্যে স্বর্গে এবং যা-কিছু যদি খোলো উপরে -সেই পৃথিবীতে হবে খোলা মধ্যে
[G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3089](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G3089](#) [G1722](#)

οὐρανῷ.
 স্বর্গে
[G3772](#)

“আমি তোমাদের সত্যি বলছি, পৃথিবীতে তোমরা যা বেঁধে রাখবে, স্বর্গেও তা বাঁধা হবে। আর পৃথিবীতে তোমরা যা খুলে দেবে স্বর্গেও তা খুলে দেওয়া হবে।

- 19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
আবার সত্যিই বলি তোমাদের যে যদি দুইজন একমত-হয় থেকে তোমাদের উপরে
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909
- τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
-সেই পৃথিবীতে বিষয়ে সব বিষয়ের যার যদি চান হবে তাদের
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846
- παρὰ τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
কাছে -সেই পিতার আমার -সেই মধ্যে স্বর্গে
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

আমি তোমাদের আবার বলছি, পৃথিবীতে তোমাদের মধ্যে দুজন যদি একমত হয়ে কোন বিষয় নিয়ে প্রার্থনা কর, তবে আমার স্বর্গের পিতা তাদের জন্য তা পূরণ করবেন।

- 20 οὗ γὰρ εἰσὶν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ
যেখানে কারণ হু দুই অথবা তিন জড়ো-হওয়া -তে -সেই আমার নামে সেখানে
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686 G1563
- εἶμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
আছি মধ্যে মাঝে তাদের
G1510 G1722 G3319 G0846

একথা সত্য, কারণ আমার অনুসারীদের মধ্যে দুজন কিংবা তিনজন যেখানে আমার নামে সমবেত হয়, সেখানে তাদের মাঝে আমি আছি।”

- 21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἀμαρτήσῃ εἰς
তখন এসে -সেই পিতার বলল তাঁকে প্রভু কতবার পাপ-করবে বিরুদ্ধে
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264 G1519
- ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
আমার -সেই ভাই আমার এবং ক্ষমা-করব তাকে যতক্ষণ সাতবার
G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

তখন পিতার যীশুর কাছে এসে তাঁকে বললেন, “প্রভু, আমার ভাই আমার বিরুদ্ধে কতবার অনিয়ম করলে আমি তাকে ক্ষমা করব? সাত বার পর্যন্ত করব কি?”

- 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
বলেন তাকে -সেই যীশু না বলি তোমাকে যতক্ষণ সাতবার কিন্তু যতক্ষণ
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193
- ἐβδομηκοντάκις ἑπτὰ!
সত্তরবার সাত
G1441 G2033

যীশু তাঁকে বললেন, “আমি তোমাকে বলছি, কেবল সাত বার নয়, কিন্তু সাতকে সত্তর দিয়ে গুণ করলে যতবার হয় ততবার।”

- 23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὃς
কারণে এই তুলনা-হল -সেই রাজ্য -সেই স্বর্গের মানুষের রাজার যিনি
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3739
- ἠθέλησεν συναῖραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
চেয়েছিল হিসাব-মেলাতে কথা সাথে -সেই দাসদের তার
G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

“স্বর্গরাজ্য এভাবে তুলনা করা যায়, যেমন একজন রাজা যিনি তাঁর দাসদের কাছে হিসাব মিটিয়ে দিতে বললেন।

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων
 শুরু-করলে কিন্তু তিনি হিসাব-মেলাতে আনা-হল একজন তাঁর ঋণী দশ-হাজার
[G0756](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4868](#) [G4374](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3781](#) [G3463](#)

ταλάντων.

তালন্তের

[G5007](#)

তিনি যখন হিসাব নিতে শুরু করলেন, তখন তাদের মধ্যে একজন লোককে আনা হল যে রাজার কাছে দশ হাজার রৌপ্যমুদ্রা ধারতা

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πρᾶθῆναι,
 না থেকে কিন্তু তার শোধ-দিতে আদেশ-দিল তাকে -সেই মালিক বিক্রি-হতে
[G3361](#) [G2192](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2753](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4097](#)

καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.
 এবং -সেই স্ত্রীকে এবং -সেই সন্তানদের এবং সব যা-কিছু আছে এবং শোধ-দিতে
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0591](#)

কিন্তু তার সেই ঋণ শোধ করার ক্ষমতা ছিল না। তখন সেই মনিব রাজা হুকুম করলেন যেন সেই লোকটাকে তার স্ত্রী ও ছেলেমেয়েকে আর তার যা কিছু আছে সমস্ত বিক্রি করে পাওনা আদায় করা হয়।

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνη αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί,
 পড়ে তাহলে -সেই দাস প্রণাম-করছিল তাঁকে বলে ধৈর্য-ধরুন উপরে আমাকে
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3114](#) [G1909](#) [G1473](#)

καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
 এবং সব শোধ-দেব তোমাকে
[G2532](#) [G3956](#) [G0591](#) [G4771](#)

“তাতে সেই দাস মাটিতে উপুড় হয়ে পড়ে মনিবের পা ধরে বলল, ‘আমার ওপর ধৈর্য ধরুন, আমি আপনার সমস্ত ঋণই শোধ করে দেব’

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
 করুণা-হয়ে কিন্তু -সেই মালিক -সেই দাসের সেই ছেড়ে-দিল তাকে এবং
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
 -সেই ঋণ ক্ষমা-করল তাকে
[G3588](#) [G1156](#) [G0863](#) [G0846](#)

সেই কথা শুনে সেই দাসের প্রতি মনিবের অনুকম্পা হল, তিনি তার সব ঋণ মকুব করে দিয়ে তাকে মুক্ত করে দিলেন।

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
 বেরিয়ে-এসে কিন্তু -সেই দাস সেই পেল একজনকে -সেই সহ-দাসদের তার
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2147](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#)

ὃς ὠφείλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτόν ἔπνιγεν, λέγων,
 যে ধারী-ছিল তার শত দিনার এবং ধরে তাকে গলা-টিপছিল বলে
[G3739](#) [G3784](#) [G0846](#) [G1540](#) [G1220](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#) [G4155](#) [G3004](#)

Ἀπόδος εἰ τι ὀφείλεις.
 শোধ-দাও যদি কিছু ধারী
[G0591](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3784](#)

“কিন্তু সেই দাস ছাড়া পেয়ে বাইরে গিয়ে তার একজন সহকর্মীর দেখা পেল, যে তার কাছে প্রায় একশো মুদ্রা ধারতা সেই দাস তখন তার গলা টিপে ধরে বলল, ‘তুই যে টাকা ধার করেছিস তা শোধ করা’

29 πεσών οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον
 পড়ে তাহলে -সেই সহ-দাস তার অনুরোধ-করছিল তাকে বলে ধৈর্য-ধরুন
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3114](#)

ἐπ' ἔμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
 উপরে আমার এবং শোধ-দেব তোমাকে
[G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0591](#) [G4771](#)

“তখন তার সহকর্মী তার সামনে উপুড় হয়ে অনুনয় করে বলল, ‘আমার প্রতি ধৈর্য ধরা আমি তোমার সব ঋণ শোধ করে দেব।’

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως
 -সেই কিন্তু না চেয়েছিল কিন্তু গিয়ে ফেলল তাকে -তে কারাগারে যতক্ষণ-না
[G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2309](#) [G0235](#) [G0565](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2193](#)

«οὗ» ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον.
 যখন শোধ-দেয় -সেই পাওনা
[G3739](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3784](#)

“কিন্তু সে তাতে রাজী হল না, বরং ঋণ শোধ না করা পর্যন্ত তাকে কারাগারে আটকে রাখল।

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γεγόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ
 দেখে তাহলে -সেই সহ-দাসরা তার -সেই ঘটনাগুলি দুঃখিত-হল অত্যন্ত এবং
[G3708](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3076](#) [G4970](#) [G2532](#)

ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γεγόμενα.
 এসে জানাল -কে মালিককে নিজেদের সব -সেই ঘটনাগুলি
[G2064](#) [G1285](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1096](#)

তার অন্য সহকর্মীরা এই ঘটনা দেখে খুবই দুঃখ পেল, তাই তারা গিয়ে তাদের মনিবের কাছে যা যা ঘটেছে সব জানাল।

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
 তখন ডেকে তাকে -সেই মালিক তার বলেন তাকে দাস মন্দ
[G5119](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1401](#) [G4190](#)

παῖσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
 সব -সেই ঋণ সেই ক্ষমা-করলাম তোমাকে কারণ অনুরোধ-করেছিলে আমাকে
[G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G1565](#) [G0863](#) [G4771](#) [G1893](#) [G3870](#) [G1473](#)

“তখন সেই মনিব তাকে ডেকে বললেন, ‘তুমি দুষ্ট দাস! তুমি আমায় অনুরোধ করলে আর আমি তোমার সব ঋণ মকুব করে দিলাম।’

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ γὰρ
 না-কি প্রয়োজন-ছিল এবং তোমাকে দয়া-করতে -সেই সহ-দাসকে তোমার যেমন এবং-আমি
[G3756](#) [G1163](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1653](#) [G3588](#) [G4889](#) [G4771](#) [G5613](#) [G2504](#)

σὲ ἠλέησα?
 তোমাকে দয়া-করলাম
[G4771](#) [G1653](#)

আমি যেমন তোমার প্রতি দয়া দেখিয়েছিলাম তেমনি তোমার সহকর্মীর প্রতিও কি তোমার দয়া করা উচিত ছিল না?’

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
 এবং ক্রুদ্ধ-হয়ে -সেই মালিক তার সমর্পণ-করল তাকে -কে নির্যাতনকারীদের যতক্ষণ-না
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0930](#) [G2193](#)

οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον ἑαυτῷ.
 যখন শোধ-দেয় সব -সেই পাওনা তাকে
[G3739](#) [G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3784](#) [G0846](#)

তখন তার মনিব ক্রুদ্ধ হয়ে সমস্ত ঋণ শোধ না করা পর্যন্ত তাকে শাস্তি দিতে কারাগারে দিয়ে দিলেন।

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
এইভাবে এবং -সেই পিতা আমার -সেই স্বর্গীয় করবেন তোমাদের যদি না
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3770](#) [G4160](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#)

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
ক্ষমা-করো প্রত্যেকে -কে ভাইকে তার থেকে -সেই হৃদয়ের তোমাদের
[G0863](#) [G1538](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

“তোমরা প্রত্যেকে যদি তোমাদের ভাইকে অন্তর দিয়ে ক্ষমা না কর, তবে আমার স্বর্গের পিতাও তোমাদের প্রতি ঠিক ঐভাবে ব্যবহার করবেন।”